ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, le 26 juillet 1991, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglant l'utilisation du numéro d'identification du Registre national des personnes physiques, en ce qui concerne le registre central des armes", a donné le 16 septembre 1991 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 26 juli 1991 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen met betrekking tot het centraal wapenregister", heeft op 16 september 1991 het volgend advies gegeven :

INTITULE.

Il vaudrait mieux écrire : "Arrêté royal autorisant l'utilisation ... ".

PREAMBULE.

A la fin de l'alinéa 1er, il convient d'ajouter les mots "modifié par la loi du 15 janvier 1990;".

DISPOSITIF.

Article 1er.

L'article serait mieux rédigé comme suit :

"Dans le cadre des missions qui leur sont conférées, l'officier commissaire général ... ainsi que les officiers, agents et employés qu'il désigne sont autorisés à utiliser le numéro ... (la suite comme au projet)".

Article 2.

La phrase introductive serait mieux rédigée comme suit :

"L’autorisation visée à l’article 1er s’applique, uniquement dans la mesure nécessaire à l’exécution des dispositions légales et réglementaires relatives au registre central des armes, aux relations internes des fonctionnaires qui y sont visés, ainsi qu’aux relations qu’ils entretiennent avec les autorités suivantes :".

Article 3.

Mieux vaudrait écrire, dans le texte français de la phrase introductive : "en vue d’identifier les personnes" au lieu de : "au titre d’identification des personnes".

Le texte néerlandais de l’article doit être rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

OPSCHRIFT.

Het zou beter zijn te schrijven :

"Koninklijk besluit waarbij machtiging wordt verleend tot het gebruiken van ...".

AANHEF.

Aan het slot van het eerste lid dienen de woorden "gewijzigd bij de wet van 15 januari 1990;" te worden toegevoegd.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Het artikel zou beter worden gesteld als volgt :

"In het raam van de hun toegewezen opdrachten zijn de officier-commissaris-generaal voor gerechtelijke opdrachten alsook de officieren, personeelsleden en beambten die hij aanwijst, gemachtigd tot het gebruiken van het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen, uitsluitend ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 2.

De volzin die het artikel inleidt, zou beter worden geredigeerd als volgt :

"De in artikel 1 bedoelde machtiging is, uitsluitend indien nodig voor de uitvoering van de wets- en verordeningsbepalingen betreffende het centraal wapenregister, van toepassing op de interne betrekkingen van de in dat artikel bedoelde ambtenaren, alsook op de betrekkingen die zij onderhouden met de volgende overheden :".

Artikel 3.

Het zou beter zijn in de Franse tekst van de zin die het artikel inleidt te schrijven : "en vue d'identifier les personnes" in plaats van : "au titre d'identification des personnes".

De Nederlandse tekst van het artikel zou aldus gesteld moeten worden :

"Artikel 3.-

Machtiging tot het gebruiken van het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen wordt, naar aanleiding van de raadpleging van het centraal wapenregister en uitsluitend ter identificatie van personen die verzocht hebben om toekenning van een bewijs voorgeschreven door de wetgeving op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, tevens verleend aan :

1° (zoals in het ontwerp);

2° de korpschefs ... (voorts zoals in het ontwerp);

3° (zoals in het ontwerp);

4° de magistraten van het openbaar ministerie ... (voorts zoals in het ontwerp);

5° (zoals in het ontwerp)".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
Y. KREINS, staatsraden,

J. DE GAVRE, assesseurs de la section de législation,

P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. DEROUAUX, référendaire.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. DEROUAUX, referendaris.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.